

IMMANUEL KANT  
YARGI YETİSİNİN ELEŞTİRİSİ  
KRITIK DER URTEILSKRAFT



Immanuel Kant  
YARGI YETİSİNİN ELEŞTİRİSİ

KRITIK DER URTEILSKRAFT

*Çeviren:*  
*Aziz Yardımlı*

İDEA • İSTANBUL

İdea Yayınevi  
Şarap İskelesi Sk. 2/106-1077 34425 Karaköy — İstanbul  
iletisim@ideayayinevi.com / www.ideayayinevi.com  
Bu çeviri için © AZİZ YARDIMLI 2006  
Birinci baskı 2006  
İkinci Baskı 2011  
*Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü  
İdea Yayınevinin ön izni olmaksızın  
yeniden üretilemez.*  
Immanuel Kant  
*Yargı Yetisinin Eleştirisi / Kritik der Urteilskraft (1790; 1793)*  
Baskı: Bayrak Matbaası  
Davutpaşa Cad. No 14, Kat 2 MB İş Merkezi  
Topkapı — İstanbul  
*Printed in Türkiye*  
ISBN 978 975 397 096 9 (İnce Kapak)  
ISBN 978 975 397 115 7 (Kalın Kapak)

## İçindekiler

## Inhaltsverzeichnis\*

Önsöz 13

Giriş

- I. *Felsefenin Bölümlenmesi Üzerine* 13
- II. *Genel Olarak Felsefenin Alanı Üzerine* 21
- III. *Felsefenin İki Bölümünü Bir Bütüne Birleştirmenin Bir Aracı Olarak Yargı Yetisinin Eleştirisi* 24
- IV. *Bir a priori Yasama Yetisi Olarak Yargı Yetisi Üzerine* 28
- V. *Doğanın Biçimsel Erekselliği İlkesi Yargı Yetisinin Bir Aşkımsal İlkesidir* 30
- VI. *Haz Duygusunun Doğanın Erekselliği Kavramı İle Birleşmesi Üzerine* 36
- VII. *Doğanın Erekselliğinin Estetik Tasarımı Üzerine* 39
- VIII. *Doğanın Erekselliğinin Mantıksal Tasarımı Üzerine* 43
- IX. *Anlağın Ve Usun Yasamalarının Yargı Yetisi Yoluyla Bağlanması Üzerine* 46

### Bütün Yapıtın Bölümlenişi

Birinci Bölüm. Estetik Yargı Yetisinin Eleştirisi  
Birinci Kesim. Estetik Yargı Yetisinin Analitiği  
Birinci Kitap. Güzelin Analitiği

Beğeni Yargısının Niteliğe Göre Birinci Kıpısı

- § 1. *Beğeni Yargısı Estetiktir* 53
- § 2. *Beğeni Yargısını Belirleyen Hoşlanma Bütünüyle Çıkarıcıdır* 54
- § 3. *Hoş Olandan Hoşlanma Çıkar İle Bağlıdır* 56
- § 4. *İyiden Hoşlanma Çıkar İle Bağlıdır* 57
- § 5. *Değişik Türlerdeki Üç Hoşlanmanın Karşılaştırması* 60

Vorrede

Einleitung

- I. Von der Einteilung der Philosophie
- II. Vom Gebiete der Philosophie überhaupt
- III. Von der Kritik der Urteilskraft, als einem Verbindungsmittel der zwei Teile der Philosophie zu einem Ganzen
- IV. Von der Urteilskraft, als einem a priori gesetzgebenden Vermögen
- V. Das Prinzip der formalen Zweckmäßigkeit der Natur ist ein transzendentales Prinzip der Urteilskraft
- VI. Von der Verbindung des Gefühls der Lust mit dem Begriffe der Zweckmäßigkeit der Natur
- VII. Von der ästhetischen Vorstellung der Zweckmäßigkeit der Natur
- VIII. Von der logischen Vorstellung der Zweckmäßigkeit der Natur
- IX. Von der Verknüpfung der Gesetzgebungen des Verstandes und der Vernunft durch die Urteilskraft

Einteilung des ganzen Werks

Erster Teil. Kritik der ästhetischen Urteilskraft

Erster Abschnitt. Analytik der ästhetischen Urteilskraft

Erstes Buch. Analytik des Schönen

Erstes Moment des Geschmacksurteils der Qualität nach

- § 1. Das Geschmacksurteil ist ästhetisch
- § 2. Das Wohlgefallen, welches das Geschmacksurteil bestimmt, ist ohne alles Interesse
- § 3. Das Wohlgefallen *am Angenehmen* ist mit Interesse verbunden
- § 4. Das Wohlgefallen *am Guten* ist mit Interesse verbunden
- § 5. Vergleichung der drei spezifisch verschiedenen Arten des Wohlgefallens

\*Almanca metin için bkz. <http://www.ikp.uni-bonn.de/kant/aa05/>

## Beğeni Yargısının Niceliğine Göre İkinci Kıpısı

- § 6. *Güzel, Kavramlar Olmaksızın, Bir Evrensel Hoşlanmanın Nesnesi Olarak Tasarmlanandır* 62
- § 7. *Güzelin Yukarıdaki Özellik Yoluyla Hoş ve İyi İle Karşılaştırması* 63
- § 8. *Hoşlanmanın Evrenselliği Bir Beğeni Yargısında Yalnızca Özel Olarak Temsil Edilir* 65
- § 9. *Beğeni Yargısında Haz Duygusu Nesnenin Yargılanmasını Önceler Mi, Yoksa Arkasından Mı Gelir Sorusunun Arştırması* 68

## Beğeni Yargılarının Onlarda İrdelemeye Alınan Ereklere İlişkinine Göre Üçüncü Kıpısı

- § 10. *Genel Olarak Ereksellik Üzerine* 72
- § 11. *Beğeni Yargısı Bir Nesnenin Ereksellik Biçiminden (Ya Da Tasarım Türünden) Başka Hiçbirşeyi Temel Almaz* 73
- § 12. *Beğeni Yargısı A Priori Zeminlere Dayanır* 74
- § 13. *Arı Beğeni Yargısı Çekicilikten ve Heyecandan Bağımsızdır* 75
- § 14. *Örnekler Yoluyla Durulştırma* 76
- § 15. *Beğeni Yargısı Eksiksizlik Kavramından Bütünüyle Bağımsızdır* 80
- § 16. *Bir Nesneyi Belirli Bir Kavramın Koşulu Altında Güzel Olarak Bildiren Beğeni Yargısı Arı Değildir* 83
- § 17. *Güzellik İdeali* 86

## Beğeni Yargısının Nesnedeki Hoşlanmanın Kipliğine Göre Dördüncü Kıpısı

- § 18. *Beğeni Yargısının Kipliğinin Ne Olduğu* 92
- § 19. *Beğeni Yargısına Yüklediğimiz Özel Zorunluk Koşulludur* 93
- § 20. *Bir Beğeni Yargısının İleri Sürdüğü Zorunluk Koşulu Bir 'Ortak Duyu'nun İdeasıdır* 93
- § 21. *Bir 'Ortak Duyu' Varsayımının Zeminini Var Mıdır?* 94
- § 22. *Bir Beğeni Yargısında Düşünülen Evrensel Onayın Zorunluğu Bir Özel Zorunluktur Ki, Bir Sağ Duyu Varsayımı Altında Nesnel Olarak Tasarmlanır* 96

## Analitiğin Birinci Kesimine Genel Not 96

Zweites Moment des Geschmacksurteils, nämlich seiner Quantität nach

- § 6. Das Schöne ist das, was ohne Begriffe, als Objekt eines *allgemeinen* Wohlgefallens vorgestellt wird
- § 7. Vergleichung des Schönen mit dem Angenehmen und Guten durch obiges Merkmal
- § 8. Die Allgemeinheit des Wohlgefallens wird in einem Geschmacksurteile nur als subjektiv vorgestellt
- § 9. Untersuchung der Frage: ob im Geschmacksurteile das Gefühl der Lust vor der Beurteilung des Gegenstandes, oder diese vor jener vorhergehe

Drittes Moment der Geschmacksurteile nach der Relation der Zwecke, welche in ihnen in Betrachtung gezogen wird

- § 10. Von der Zweckmäßigkeit überhaupt
- § 11. Das Geschmacksurteil hat nichts als die *Form der Zweckmäßigkeit* eines Gegenstandes (oder der Vorstellungsart desselben) zum Grunde
- § 12. Das Geschmacksurteil beruht auf Gründen a priori
- § 13. Das reine Geschmacksurteil ist von Reiz und Rührung unabhängig
- § 14. Erläuterung durch Beispiele
- § 15. Das Geschmacksurteil ist von dem Begriffe der Vollkommenheit gänzlich unabhängig
- § 16. Das Geschmacksurteil, wodurch ein Gegenstand unter der Bedingung eines bestimmten Begriffs für schön erklärt wird, ist nicht rein
- § 17. Vom Ideale der Schönheit

Viertes Moment des Geschmacksurteils nach der Modalität des Wohlgefallens an dem Gegenstande

- § 18. Was die Modalität eines Geschmacksurteils sei
- § 19. Die subjektive Notwendigkeit, die wir dem Geschmacksurteile beilegen, ist bedingt
- § 20. Die Bedingung der Notwendigkeit, die ein Geschmacksurteil vorgibt, ist die Idee eines Gemeinsinnes
- § 21. Ob man mit Grunde einen Gemeinsinn voraussetzen könne
- § 22. Die Notwendigkeit der allgemeinen Bestimmung, die in einem Geschmacksurteil gedacht wird, ist eine subjektive Notwendigkeit, die unter der Voraussetzung eines Gemeinsinns als objektiv vorgestellt wird

Allgemeine Anmerkung zum ersten Abschnitte der Analytik

Zweites Buch.  
*Analytik des Erhabenen*

- § 23. Übergang von dem Beurteilungsvermögen des Schönen zu dem des Erhabenen  
§ 24. Von der Einteilung einer Untersuchung des Gefühls des Erhabenen

A. Vom Mathematisch-Erhabenen

- § 25. Namenerklärung des Erhabenen  
§ 26. Von der Größenschätzung der Naturdinge, die zur Idee des Erhabenen erforderlich ist  
§ 27. Von der Qualität des Wohlgefallens in der Beurteilung des Erhabenen

B. Vom Dynamisch-Erhabenen der Natur

- § 28. Von der Natur als einer Macht  
§ 29. Von der Modalität des Urteils über das Erhabene der Natur

*Allgemeine Anmerkung* zur Exposition der ästhetischen reflektierenden Urteile

*Deduktion der reinen ästhetischen Urteile*

- § 30. Die Deduktion der ästhetischen Urteile über die Gegenstände der Natur darf nicht auf das, was wir in dieser erhaben nennen, sondern nur auf das Schöne, gerichtet werden  
§ 31. Von der Methode der Deduktion der Geschmacksurteile  
§ 32. Erste Eigentümlichkeit des Geschmacksurteils  
§ 33. Zweite Eigentümlichkeit des Geschmacksurteils  
§ 34. Es ist kein objektives Prinzip des Geschmacks möglich  
§ 35. Das Prinzip des Geschmacks ist das subjektive Prinzip der Urteilskraft überhaupt  
§ 36. Von der Aufgabe einer Deduktion der Geschmacksurteile  
§ 37. Was wird eigentlich in einem Geschmacksurteil von einem Gegenstande A Priori behauptet?  
§ 38. Deduktion der Geschmacksurteile  
§ 39. Von der Mittelbarkeit einer Empfindung  
§ 40. Vom Geschmacke als einer Art von sensus communis  
§ 41. Vom empirischen Interesse am Schönen  
§ 42. Vom intellektuellen Interesse am Schönen  
§ 43. Von der Kunst überhaupt  
§ 44. Von der schönen Kunst

İkinci Kitap  
Yücenin Analitiği

- § 23. *Güzelî Yargılama Yetisinden Yüceyi Yargılama Yetisine Geçiş* 101  
§ 24. *Yücenin Duygusunun Bir Araştırmasının Bölümlenişi* 104

A. Matematiksel Yüce Üzerine

- § 25. *Yüce Adının Açıklaması* 105  
§ 26. *Doğa Şeylerinin Büyüklüğünün Yücenin İdeası İçin Gerekli Olan Hesabı Üzerine* 109  
§ 27. *Yücenin Yargılanmasında Hoşlanmanın Niteliği Üzerine* 116

B. Doğanın Dinamik-Yücesi Üzerine

- § 28. *Bir Güç Olarak Doğa* 120  
§ 29. *Doğanın Yüceliğine İlişkin Yargının Kipliği Üzerine* 125

Estetik Olarak Derin Düşünen Yargının Açıklaması Üzerine Genel Not 128

Arı Estetik Yargıların Tümdengelimî

- § 30. *Doğanın Nesnelere Üzerine Estetik Yargıların Tümdengelimî Doğada Yüce Dediğimiz Şey Üzerine Değil, Yalnızca Güzel Üzerine Yönelmelidir* 143  
§ 31. *Beğeni Yargısının Tümdengeliminin Yöntemi Üzerine* 144  
§ 32. *Beğeni Yargısının Birinci Özgünlüğü* 146  
§ 33. *Beğeni Yargısının İkinci Özgünlüğü* 149  
§ 34. *Beğenin Bir Nesnel Olanaklı Değildir* 151  
§ 35. *Beğeni İlkesi Genelde Yargı Yetisinin Öznel İlkesidir* 152  
§ 36. *Beğeni Yargısının Bir Tümdengelimî Sorunu Üzerine* 153  
§ 37. *Bir Beğeni Yargısında Bir Nesne Üzerine Aslında A Priori Ne İleri Sürülür?* 155  
§ 38. *Beğeni Yargısının Tümdengelimî* 156  
§ 39. *Bir Duyumun İletilebilirliği Üzerine* 158  
§ 40. *Bir Tür Sensus Communis Olarak Beğeni Üzerine* 160  
§ 41. *Güzeldeki Göygül Çıkar Üzerine* 163  
§ 42. *Güzeldeki Entellektüel İlgi Üzerine* 166  
§ 43. *Genel Olarak Sanat Üzerine* 171  
§ 44. *Güzel Sanat Üzerine* 173

- § 45. *Güzel Sanat Aynı Zamanda Doğa Olarak Görüldüğü Ölçüde Bir Sanattır* 175
- § 46. *Güzel Sanat Dehanın Sanatıdır* 176
- § 47. *Dehanın Yukarıdaki Açıklamasının Durulması ve Doğrulanması* 178
- § 48. *Dehanın Beğeni İle İlişkisi Üzerine* 181
- § 49. *Anlaşım Dehayı Oluşturan Yetileri Üzerine* 183
- § 50. *Güzel Sanat Ürününde Beğenin Deha İle Birleşmesi Üzerine* 190
- § 51. *Güzel Sanatların Bölünmesi* 192
- § 52. *Güzel Sanatların Bir ve Aynı Üründe Birleşmesi Üzerine* 198
- § 53. *Güzel Sanatların Estetik Değerlerinin Birbirleri İle Karşılaştırılması* 199
- § 54. *Not* 204
- § 45. Schöne Kunst ist eine Kunst, sofern sie zugleich Natur zu sein scheint
- § 46. Schöne Kunst ist Kunst des Genies
- § 47. Erläuterung und Bestätigung obiger Erklärung vom Genie
- § 48. Vom Verhältnisse des Genies zum Geschmack
- § 49. Von den Vermögen des Gemüts, welche das Genie ausmachen
- § 50. Von der Verbindung des Geschmacks mit Genie in Produkten der schönen Kunst
- § 51. Von der Einteilung der schönen Künste
- § 52. Von der Verbindung der schönen Künste in einem und demselben Produkte
- § 53. Vergleichung des ästhetischen Werts der dienen Künste untereinander
- § 54. Anmerkung

### İkinci Kesim

#### Estetik Yargı Yetisinin Diyalektiği

- § 55. 212
- § 56. *Beğenin Antinomisinin Tasarımı* 213
- § 57. *Beğenin Antinomisinin Çözümü* 214
- § 58. *Estetik Yargı Yetisinin Biricik İlkesi Olarak Sanatın Olduğu Gibi Doğanın Da Erekselliğinin İdealizmi Üzerine* 223
- § 59. *Törelliğin Simgesi Olarak Güzellik Üzerine* 228
- § 60. *Ek: Beğeni Yöntem Öğretisi Üzerine* 232
- § 55. 212
- § 56. Vorstellung der Antinomie des Geschmacks
- § 57. Auflösung der Antinomie des Geschmacks
- § 58. Vom Idealismus der Zweckmäßigkeit der Natur sowohl als Kunst, als dem alleinigen Prinzip der ästhetischen Urteilskraft
- § 59. Von der Schönheit als Symbol der Sittlichkeit
- § 60. Anhang. Von der Methodenlehre des Geschmacks

### Zweiter Abschnitt.

#### Dialektik der ästhetischen Urteilskraft

### İkinci Bölüm

#### Teleolojik Yargı Yetisinin Eleştirisi

- § 61. *Doğanın Nesnel Erekselliği Üzerine* 237
- § 61. Von der objektiven Zweckmäßigkeit der Natur

### Zweiter Teil.

#### Kritik der teleologischen Urteilskraft

### Birinci Altbölüm

#### Teleolojik Yargı Yetisinin Analitiği

- § 62. *Salt Biçimsel Olan Nesnel Erekselliğin Özdeksel Olandan Ayrımı Üzerine* 240
- § 63. *Doğanın İç Erekselliğinden Ayrı Olarak Göreli Erekselliği Üzerine* 245
- § 64. *Şeylerin Doğa Ereklere Olarak Kendilerine Özgü Karakterleri Üzerine* 249
- § 65. *Şeyler, Doğa Ereklere Olarak, Örgütlü Varlıklardır* 252
- § 66. *Örgütlü Varlıklarda İç Erekselliği Yargılanmanın İlkesi Üzerine* 257
- § 67. *Genelde Doğanın Ereklere Dizgesi Olarak Teleolojik Yargılanmasının İlkesi Üzerine* 258
- § 62. Von der objektiven Zweckmäßigkeit die bloß formal ist, zum Unterschiede von der materialen
- § 63. Von der relativen Zweckmäßigkeit der Natur zum Unterschiede von der innern
- § 64. Von dem eigentümlichen Charakter der Dinge als Naturzwecke
- § 65. Dinge, als Naturzwecke, sind organisierte Wesen
- § 66. Vom Prinzip der Beurteilung der innern Zweckmäßigkeit in organisierten Wesen
- § 67. Vom Prinzip der teleologischen Beurteilung der Natur überhaupt als System der Zwecke

### Erste Abteilung.

#### Analytik der teleologischen Urteilskraft



- § 68. Von dem Prinzip der Teleologie als innerem Prinzip der Naturwissenschaft
- Zweite Abteilung  
Dialektik der teleologischen Urteilskraft
- § 69. Was eine Antinomie der Urteilskraft sei?
- § 70. Vorstellung dieser Antinomie
- § 71. Vorbereitung zur Auflösung obiger Antinomie
- § 72. Von den mancherlei Systemen über die Zweckmäßigkeit der Natur
- § 73. Keines der obigen Systeme leistet das, was es vorgibt
- § 74. Die Ursache der Unmöglichkeit, den Begriff einer Technik der Natur dogmatisch zu behandeln, ist die Unerklärlichkeit eines Naturzwecks
- § 75. Der Begriff einer objektiven Zweckmäßigkeit der Natur ist ein kritisches Prinzip der Vernunft für die reflektierende Urteilskraft
- § 76. Anmerkung
- § 77. Von der Eigentümlichkeit des menschlichen Verstandes, wodurch uns der Begriff eines Naturzwecks möglich wird
- § 78. Von der Vereinigung des Prinzips des allgemeinen Mechanismus der Materie mit dem teleologischen in der Technik der Natur

Anhang  
Methodenlehre der teleologischen Urteilskraft

- § 79. Ob die Teleologie, als zur Naturlehre gehörend, abgehandelt werden müsse
- § 80. Von der notwendigen Unterordnung des Prinzips des Mechanismus unter dem teleologischen in Erklärung eines Dinges als Naturzwecks
- § 81. Von der Beigesellung des Mechanismus, zum teleologischen Prinzip in der Erklärung eines Naturzwecks als Naturprodukts
- § 82. Von dem teleologischen System in den äußern Verhältnissen organisierter Wesen
- § 83. Von dem letzten Zwecke der Natur als eines teleologischen Systems
- § 84. Von dem Endzwecke des Daseins einer Welt, d. i. der Schöpfung selbst
- § 85. Von der Physikotheologie
- § 86. Von der Ethikotheologie
- § 87. Von dem moralischen Beweise des Daseins Gottes

- § 68. *Doğa Biliminin İç İlkesi Olarak Teleolojinin İlkesi Üzerine* 263

İkinci Altbölüm  
Teleolojik Yargı Yetisinin Diyalektiği

- § 69. *Yargı Yetisinin Bir Antinomisi Nedir?* 267
- § 70. *Bu Antinominin Tasarımı* 269
- § 71. *Yukarıdaki Antinomünün Çözümü İçin Hazırlık* 271
- § 72. *Doğanın Erekselliği Üzerine Çeşitli Dizgeler Hakkında* 272
- § 73. *Yukarıdaki Dizgelerden Hiç Biri Öne Sürdüğünü Vermez* 275
- § 74. *Bir Doğa Uygulayımı Kavramını İnakçı Olarak Ele Alınanın Olanaksızlığının Nedeni Bir Doğa Ereğinin Açıklanamazlığıdır* 279
- § 75. *Doğanın Nesnel Bir Erekselliği Kavramı Derin-Düşünen Yargı Yetisi İçin Usun Eleştiril Bir İlkesidir* 282
- § 76. *Not* 286
- § 77. *İnsan Anlaşımın Bizim İçin Doğa Ereğinin Kavramını Olanaklı Kılan Özgünlüğü Üzerine* 290
- § 78. *Özdeğin Evrensel Düzeneginin İlkesinin Doğanın Uygulayımındaki Teleolojik İlke İle Birleşmesi Üzerine* 297

Ek  
Teleolojik Yargı Yetisinin  
Yöntem Öğretisi

- § 79. *Teleolojinin Doğa Öğretisine Ait Olarak Ele Alınıp Alınmayacağı Üzerine* 304
- § 80. *Bir Şeyin Doğa Ereği Olarak Açıklamasında Düzenek İlkesinin Teleolojik İlkelere Zorunlu Algüdümlü Üzerine* 305
- § 81. *DüzenegİN Bir Doğa Ereğinin Doğa Ürünü Olarak Açıklamasında Teleolojik İlke İle Bağlanması Üzerine* 310
- § 82. *Örgütlü Varlıkların Dış İlişkilerinde Teleolojik Dizge Üzerine* 314
- § 83. *Bir Teleolojik Dizge Olarak Doğanın Son Ereği Üzerine* 320
- § 84. *Bir Dünyanın Varolusunun Son Ereği, E.D. Yararlısım Kendisi Üzerine* 326
- § 85. *Ruhbilimsel-Tanrıbilim Üzerine* 329
- § 86. *Törel-Tanrıbilim Üzerine* 335
- § 87. *Tanrının Varolusunun Ahlakal Tanımlaması Üzerine* 341

§ 88. <i>Ahlaksal Tanıtlamanın Geçerliğinin Sınırlanması</i> 348	§ 88. Beschränkung der Gültigkeit des moralischen Beweises
§ 89. <i>Ahlaksal Uslamlamanın Yararı Üzerine</i> 356	§ 89. Von dem Nutzen des moralischen Arguments
§ 90. <i>Tanrının Varoluşunun Teleolojik Bir Tanıtılmasına İnanmanın Türü Üzerine</i> 358	§ 90. Von der Art des Fürwahrhaltens in einem teleologischen Beweise des Daseins Gottes
§ 91. <i>Kılgısal Bir İnanç Yoluyla İnanmanın Türü Üzerine</i> 365	§ 91. Von der Art des Fürwahrhaltens durch einen praktischen Glauben
Teleoloji Üzerine Genel Not 375	Allgemeine Anmerkung zur Teleologie
Ekler	
Arkasöz: Aziz Yardımlı 389	
Türkçe-Almanca Sözlük 395	
Almanca-Türkçe Sözlük 399	
Özel Adlar ve Yabancı Sözcükler İçin Kısa Bir Sözlük 402	
Dizin 403	

KRITIK  
DER URTEILSKRAFT

YARGI  
YETİSİNİN ELEŞTİRİSİ



## Önsöz

*A priori* ilkelerden bilme yetisine *arı Us*, ve bunun olanağının ve sınırlarının araştırmasına genel olarak *Arı Usun Eleştirisi* denebilir, gerçi gene de bu yeti ile o çalışmadaki adlandırma altında olduğu gibi yalnızca kuramsal kullanımı içindeki us anlaşılrsa ve kılğısal us olarak yeteneğini tikel ilkelerine göre araştırma altına getirme gibi bir istek söz konusu olmasa da. [İlk eleştiri] o zaman yalnızca şeyleri *a priori* bilme yetimize yönelir ve buna göre haz ve hırsızlık duygusunu ve istek yetisini dışlayarak yalnızca *bilme yetisini* ele alır; ve bilme yetileri arasında *yargı yetisini* ve *usu* (eşit ölçüde kuramsal bilgiye ait yetiler olarak) dışlayarak *a priori* ilkelerine göre *anlak* ile ilgilenir, çünkü gi-dişte anlaktan başka hiçbir bilme yetisinin *a priori* oluşturuocu bilme ilkelerini veremediği ortaya çıkar. *Öyleyse* bu yetileri toplu olarak başka her birinin kendi kaynaklarından türettiği bilgiden katıksız iyeliğinde olduğunu ileri sürebileceği paya göre elekten geçiren Eleştiri geriye anlağın (biçimleri de eşit ölçüde *a priori* verili olan) görüngülerin toplamı olarak doğa için *a priori* yasa olarak verdiklerinden başka hiçbirşey bırakmaz; tüm başka arı kavramları idealar altına gönderir ki, bunlar bizim kuramsal bilgi yetimiz için aşırı olmalarına karşın gene de bu yüzden yararsız ya da vazgeçilebilir şeyler değildirler, çünkü düzenleyici ilkeler olarak hizmet ederler: Bir yandan

## Vorrede

Man kann das Vermögen der Erkenntnis aus Prinzipien *a priori die reine Vernunft*, und die Untersuchung der Möglichkeit und Grenzen derselben überhaupt die Kritik der reinen Vernunft nennen: ob man gleich unter diesem Vermögen nur die Vernunft in ihrem theoretischen Gebrauche versteht, wie es auch in dem ersten Werke unter jener Benennung geschehen ist, ohne noch ihr Vermögen, als praktische Vernunft, nach ihren besonderen Prinzipien in Untersuchung ziehen zu wollen. Jene geht alsdann bloß auf unser Vermögen, Dinge *a priori* zu erkennen; und beschäftigt sich also nur mit dem *Erkenntnisvermögen*, mit Ausschließung des Gefühls der Lust und Unlust und des Begehungsvermögens; und unter den Erkenntnisvermögen mit dem *Verstande* nach seinen Prinzipien *a priori*, mit Ausschließung der *Urteilstkraft* und der *Vernunft* (als zum theoretischen Erkenntnis gleichfalls gehöriger Vermögen), weil es sich in dem Fortgange findet, daß kein anderes Erkenntnisvermögen, als der Verstand, konstitutive Erkenntnisprinzipien *a priori* an die Hand geben kann. Die Kritik *also*, welche sie insgesamt, nach dem Anteile den jedes der anderen an dem baren Besitz der Erkenntnis aus eigener Wurzel zu haben vorgeben möchte, sichtet, läßt nichts übrig, als was der *Verstand* *a priori* als Gesetz für die Natur, als den Inbegriff von Erscheinungen (deren Form eben sowohl *a priori* gegeben ist), vorschreibt; verweist aber alle andere reine Begriffe unter die Ideen, die für unser theoretisches Erkenntnisvermögen überschwenglich, dabei aber doch nicht etwa unnützlich oder entbehrlich sind, sondern als regulative Prinzipien dienen: teils die besorglichen Anma-

anlağın sanki (bilebileceği tüm şeylerin olanağının koşullarını *a priori* sağlayabileceğine göre) bu yolla genel olarak tüm şeylerin olanağını bu sınırların içerisine almış gibi sakıncalı savlarını durdurmak için, ve öte yandan onu doğayı hiçbir zaman erişemeyeceği bir tamlık ilkesine göre irdelemeye götürmek ve bu yolla tüm bilginin son amacını ilerletmek için.

Öyleyse aslında *a priori* oluşturucu bilgi ilkelerini kapsadığı düzeye dek kendi alanı olan ve dahası bunu *bilme yetisinde* taşıyan *anlak*, genel olarak Arı Usun Eleştirisi denilen eleştiri yoluyla, tüm geri kalan yarışmacılara karşı güvenilir biricik iyelik olarak kullanılacaktı. Yine böyle, *a priori* oluşturucu ilkeleri yalnızca *istek yetisi* açısından olmanın dışında hiçbir yerde kapsamayan *usa* yeri Kılğısal Usun Eleştirisinde verilmelidir.

Şimdi, bilgi yetilerimizin düzeninde *anlak* ve *us* arasında bir orta terim oluşturan *yargı yetisinin* de kendi için *a priori* ilkeler taşıyıp taşımadığı, bunların oluşturucu mu yoksa yalnızca düzenleyici mi oldukları (ki bu son durumda kendileri için hiçbir alan göstermezler), ve bilgi yetisi ile *istek yetisi* arasındaki orta terim olarak *haz* ve *hazsızlık duygusuna a priori* bir kural verip vermedikleri (tıpkı anlağın o ilk yetiye ve *usun* ise ikinciyce *a priori* yasalar vermesi gibi) — tüm bunlar bu *Yargı Yetisinin Eleştirisi*'nin ele alacağı noktaldır.

Arı usun, e.d. *a priori* ilkelere göre yargıda bulunma yetimizin bir eleştirisi, eğer bir *bilme yetisi* olarak kendisinin de böyle ilkeleri olduğunu ileri süren *yargı yetisi* onun özel bir bölümü olarak ele alınmasaydı, eksik kalırdı, üstelik ilkelerinin bir arı felsefe dizgesinde kuramsal ve kılğısal bölümler arasında tikel bir bölüm oluşturmaları gerekmeseydi, ama gerektiğinde duruma göre ikisinden birine eklenebilse de. Çünkü eğer bir gün genel metafizik adı altında böyle bir dizge ortaya çıkacaksa (ki bütünüyle eksik-

lungen des Verstandes, als ob er (indem er a priori die Bedingungen der Möglichkeit aller Dinge, die er erkennen kann, anzugeben vermag) dadurch auch die Möglichkeit aller Dinge überhaupt in diesen Grenzen beschlossenen habe, zurückzuhalten, teils um ihn selbst in der Betrachtung der Natur nach einem Prinzip der Vollständigkeit, wiewohl er sie nie erreichen kann, zu leiten, und dadurch die Endabsicht alles Erkenntnisses zu befördern.

Es war also eigentlich der *Verstand*, der sein eigenes Gebiet und zwar im *Erkenntnisvermögen* hat, sofern er konstitutive Erkenntnisprinzipien a priori enthält, welcher durch die im allgemeinen so benannte Kritik der reinen Vernunft gegen alle übrige Kompetenzen in sicheren alleinigen Besitz gesetzt werden sollte. Eben so ist der *Vernunft*, welche nirgend als lediglich in Ansehung des *Begehrungsvermögens* konstitutive Prinzipien a priori enthält, in der Kritik der praktischen Vernunft ihr Besitz angewiesen worden.

Ob nun die *Urteilstkraft*, die in der Ordnung unserer Erkenntnisvermögen zwischen dem Verstande und der Vernunft ein Mittelglied ausmacht, auch für sich Prinzipien a priori habe; ob diese konstitutiv oder bloß regulativ sind (und also kein eigenes Gebiet beweisen), und ob sie dem Gefühle der Lust und Unlust, als dem Mittelgliede zwischen dem Erkenntnisvermögen und Begehrungsvermögen (eben so wie der Verstand dem ersten, die Vernunft aber dem letzteren a priori Gesetze vorschreibend), a priori die Regel gebe: das ist es, womit sich gegenwärtige Kritik der Urteilstkraft beschäftigt.

Eine Kritik der reinen Vernunft, d. i. unseres Vermögens nach Prinzipien a priori zu urteilen, würde unvollständig sein, wenn die der Urteilstkraft, welche für sich als Erkenntnisvermögen darauf auch Anspruch macht, nicht als ein besonderer Teil derselben abgehandelt würde; obgleich ihre Prinzipien in einem System der reinen Philosophie keinen besonderen Teil zwischen der theoretischen und praktischen ausmachen dürfen, sondern im Notfalle jedem von beiden gelegentlich angeschlossen werden können. Denn, wenn ein solches System unter dem allgemeinen Namen der Metaphysik ein-

mal zustande kommen soll (welches ganz vollständig zu bewerkstelligen, möglich, und für den Gebrauch der Vernunft in aller Beziehung höchst wichtig ist): so muß die Kritik den Boden zu diesem Gebäude vorher so tief, als die erste Grundlage des Vermögens von der Erfahrung unabhängiger Prinzipien liegt, erforscht haben, damit es nicht an irgendeinem Teile sinke, welches den Einsturz des Ganzen unvermeidlich nach sich ziehen würde.

Man kann aber aus der Natur der Urteilskraft (deren richtiger Gebrauch so notwendig und allgemein erforderlich ist, daß daher unter dem Namen des gesunden Verstandes kein anderes, als eben dieses Vermögen gemeinet wird) leicht abnehmen, daß es mit großen Schwierigkeiten begleitet sein müsse, ein eigentümliches Prinzip derselben auszufinden (denn irgendeine muß sie *a priori* in sich enthalten, weil sie sonst nicht, als ein besonderes Erkenntnisvermögen, selbst der gemeinsten Kritik ausgesetzt sein würde), welches gleichwohl nicht aus Begriffen *a priori* abgeleitet sein muß; denn die gehören dem Verstande an, und die Urteilskraft geht nur auf die Anwendung derselben. Sie soll also selbst einen Begriff angeben, durch den eigentlich kein Ding erkannt wird, sondern der nur ihr selbst zur Regel dient, aber nicht zu einer objektiven, der sie ihr Urteil anpassen kann, weil dazu wiederum eine andere Urteilskraft erforderlich sein würde, um unterscheiden zu können, ob es der Fall der Regel sei oder nicht.

Diese Verlegenheit wegen eines Prinzips (es sei nun ein subjektives oder objektives) findet sich hauptsächlich in denjenigen Beurteilungen, die man ästhetisch nennt, die das Schöne und Erhabne, der Natur oder der Kunst, betreffen. Und gleichwohl ist die kritische Untersuchung eines Prinzips der Urteilskraft in denselben das wichtigste Stück einer Kritik dieses Vermögens. Denn, ob sie gleich für sich allein zum Erkenntnis der Dinge gar nichts beitragen, so gehören sie doch dem Erkenntnisvermögen allein an, und beweisen eine unmittelbare Beziehung dieses Vermögens auf das Gefühl der Lust oder Unlust nach irgendeinem Prinzip a

siz olarak başarılabilir, ve usun tüm bağınıtlarda kullanımı için çok büyük bir önemi vardır), o zaman bu yapının toprağı eleştiri tarafından deneyimden bağımsız ilkelerin yetisinin ilk temellerine dek önceden derinlemesine yoklanmış olmalıdır, öyle ki herhangi bir bölümünde batıp çökmesin, çünkü bu kaçınılmaz olarak bütünü yıkılmasına yol açacaktır.

Ama yargı yetisinin (ki bunun doğru kullanımı öylesine zorunlu ve evrensel olarak gereklidir ki, sağlam anlak adı altında denemek istenen şey bu yetinin kendisinden başkası değildir) doğasından kolayca çıkarılabileceğı gibi, ona özgü bir ilke bulup çıkarmak büyük güçlüklerle yüklü olmalıdır (çünkü böyle birşeyi herhangi bir yolda kendi içinde *a priori* kapsıyor olmalıdır, yoksa en sıradan eleştiri tarafından bile tükel bir bilme yetisi olarak gösterilemeyecektir); bu ilke hiç kuşkusuz kavramlardan *a priori* türetilmemelidir, çünkü bunlar anlağa aittirler, ve yargı yetisi yalnızca onların uygulamaları ile ilgilenir. Öyleyse kendisi bir kavram sağlamalıdır ki, aslında onun yoluyla hiçbir şey bilinmez ve yalnızca bir kural olarak hizmet eder, ama ona yargısını uydurabileceğı nesnel bir kural olarak değil, çünkü bunun için yine bir başka yargı yetisi gerekecektir, öyle ki kural için bir durum olup olmadığını ayırtedilebilsin.

Bir ilke (ister öznel isterse nesnel olsun) konusundaki bu sıkıntı başlıca estetik denilen ve doğadaki ya da sanattaki Güzeli ve Yüceyi ilgilendiren yargılarda bulunur. Ve gene de, bunlarda yargı yetisinin bir ilkesinin eleştirel bir araştırması bu yetinin bir eleştirisinin en önemli parçasıdır. Çünkü onların salt kendi başlarına şeylerin bir bilgisine hiçbir katkıları olmasa da, gene de yalnızca bilme yetisine aittirler, ve bu yetinin herhangi bir *a priori* ilkeye göre haz ya da hazzsızlık duygusu ile dolaysız bir bağıntısını belirtirler, ama bunu bu ilkeyi istek yetisinin

belirenim zemini olabilecek olan şeyle karıştırmaksızın yaparlar, çünkü istek yetisi *a priori* ilkelerini usun kavramlarında taşır. — Ama doğanın mantıksal yargılanışında deneyim şeylerde bir yasallık sergiler ki, duyulur olana ilişkin genel anlak-kavramı bunun anlaşılmasına ya da açıklanmasına ulaştırmaz; ve yargı yetisi kendi içinden doğa şeyinin bilinemez duyulurüstü ile bağıntısının bir ilkesini çıkarabilir ve bunu yalnızca kendi açısından doğanın bilgisi için kullanmalıdır; çünkü bu durumda böyle bir *a priori* ilkenin dünya varlıklarının *bilgisi* için kullanılabilmesine ve kullanılmasının zorunlu olmasına ve aynı zamanda kılğısal us için yararlı olan görüşler açmasına karşın, gene de haz ve hazzıksızlık duygusu ile hiçbir dolaysız bağıntı taşımaz. Ama bu bağıntı tam olarak yargı yetisinin ilkesindeki bilmecedir ki, bu yeti için Eleştiride özel bir bölümü zorunlu kılar, çünkü kavramlara göre (ki bunlardan hiçbir zaman haz ve hazzıksızlık duygusuna dolaysız bir çıkarsama yapılamaz) mantıksal yargı, onların eleştirel bir sınırlanışı ile birlikte, her durumda felsefenin kuramsal bölümüne eklenebilmiştir.

Estetik yargı yetisi olarak beğeni yetisinin araştırması burada bir beğeni kültürünün oluşumuna doğru değil (çünkü bu şimdiye dek olduğu gibi bundan sonra da bu öyle araştırmalar olmaksızın sürecektir), ama yalnızca aşkınsal bir amaçla üstlenildiği için, ilk ereğin eksikliği açısından hoşgörü ile yargılanacağını umabilirim. Ama ikinci amaç söz konusu olduğunda, en sıkı sınamaya hazır olmalıdır. Gene de, doğanın böylesine karıştırmış olduğu bir sorunu çözmenin bütünlük güçlüğünün onun çözümünde bütünlükle kaçınılması olanaksız kimi bulanıklıklar açısından bir özür olarak hizmet edebileceğini umabilirim, yeter ki ilkenin doğru olarak sunulduğu açıkça gösterilmiş olsun; kabul ediyorum ki, yargı yetisinin fenomenini ondan türetme yolu başka bir yerde,

priori, ohne es mit dem, was Bestimmungsgrund des Begehrungsvermögens sein kann, zu vermengen, weil dieses seine Prinzipien a priori in Begriffen der Vernunft hat. — Was aber die logische Beurteilung der Natur anbelangt, da, wo die Erfahrung eine Gesetzmäßigkeit an Dingen aufstellt, welche zu verstehen oder zu erklären der allgemeine Verstandesbegriff vom Sinnlichen nicht mehr zulangt, und die Urteilskraft aus sich selbst ein Prinzip der Beziehung des Naturdinges auf das unerkennbare Übersinnliche nehmen kann, es auch nur in Absicht auf sich selbst zum Erkenntnis der Natur brauchen muß, da kann und muß ein solches Prinzip a priori zwar zum Erkenntnis der Weltwesen angewandt werden, und eröffnet zugleich Aussichten, die für die praktische Vernunft vorteilhaft sind: aber es hat keine unmittelbare Beziehung auf das Gefühl der Lust und Unlust, die gerade das Rätselhafte in dem Prinzip der Urteilskraft ist, welches eine besondere Abteilung in der Kritik für dieses Vermögen notwendig macht, da die logische Beurteilung nach Begriffen (aus welchen niemals eine unmittelbare Folgerung auf das Gefühl der Lust und Unlust gezogen werden kann) allenfalls dem theoretischen Teile der Philosophie, samt einer kritischen Einschränkung derselben, hätte angehängt werden können.

Da die Untersuchung des Geschmacksvermögens, als ästhetischer Urteilskraft, hier nicht zur Bildung und Kultur des Geschmacks (denn diese wird auch ohne alle solche Nachforschungen, wie bisher, so fernerhin, ihren Gang nehmen), sondern bloß in transzendentaler Absicht angestellt wird; so wird sie, wie ich mir schmeichle, in Ansehung der Mangelhaftigkeit jenes Zwecks auch mit Nachsicht beurteilt werden. Was aber die letztere Absicht betrifft, so muß sie sich auf die strengste Prüfung gefaßt machen. Aber auch da kann die große Schwierigkeit, ein Problem, welches die Natur so verwickelt hat, aufzulösen, einiger nicht ganz zu vermeidenden Dunkelheit in der Auflösung desselben, wie ich hoffe, zur Entschuldigung dienen, wenn nur, daß das Prinzip richtig angegeben worden, klar genug dargelegt ist; gesetzt, die Art das Phänomen der Urteilskraft davon abzuleiten,



habe nicht alle Deutlichkeit, die man anderwärts, nämlich von einem Erkenntnis nach Begriffen, mit Recht fordern kann, die ich auch im zweiten Teile dieses Werks erreicht zu haben glaube.

Hiermit endige ich also mein ganzes kritisches Geschäft. Ich werde ungesäumt zum Doktrinalen schreiten, um, wo möglich, meinem zunehmenden Alter die dazu noch einigermaßen günstige Zeit noch abzugewinnen. Es versteht sich von selbst, daß für die Urteilskraft darin kein besonderer Teil sei, weil in Ansehung derselben die Kritik statt der Theorie dient; sondern daß nach der Einteilung der Philosophie in die theoretische und praktische, und der reinen, in eben solche Teile, die Metaphysik der Natur und die der Sitten jenes Geschäft ausmachen werden.

yani kavramlara göre bilgi durumunda haklı olarak istenebilecek tüm duruluğu taşımaz; ama bu çalışmanın ikinci bölümünde ona ulaşmış olduğuma inanıyorum.

Öyleyse bununla bütün eleştirel çalışmamı sonlandırıyorum. Hiç gecikmeden Öğreti bölümüne geçeceğim, öyle ki, ilerlemekte olan yaşımın daha uygun zamanlarından olanaklı olduğu ölçüde yararlanabileyim. Kendiliğinden açıktır ki, o bölümde yargı yetisi için özel bir alan olmayacaktır, çünkü bu yeti açısından Eleştiri kuramın yerine hizmet eder; ama, felsefenin, ve arı felsefenin, kuramsal ve kılğısal olarak bölünmelerine göre, Doğanın Metafiziği ve Törenin Metafiziği o çalışmayı oluşturacaktır.

# Giriş

## I

### *Felsefenin Bölümlenişü Üzerine*

Eğer felsefeyi kavramlar yoluyla şeylerin ussal bilgisinin ilkelerini kapsadığı ölçüde (mantığın yaptığı gibi, nesnelere ayırdetmeksizin yalnızca genel olarak düşünce biçiminin ilkelerini değil) alşıldığı gibi *kuramsal* ve *kılgısal* felsefeye bölersek bütünüyle doğru olarak ilerlemiş oluruz. Ama o zaman bu ussal bilginin ilkelerine nesnelere sağlayan kavramlar özgül olarak ayrı olmalıdır, yoksa her zaman bir bilimin değişik bölümlerine ait olan ussal bilginin ilkelerinin bir karşıtlığını varsayan bir bölümlemeyi akلامayacaklardır.

Ama yalnızca iki tür kavram vardır ki, nesnelere olanağı için yine iki ayrı ilkeye izin verirler: *Doğa kavramları* ve *Özgürlük kavramı*. Şimdi, birinciler *a priori* ilkelere göre *kuramsal* bir bilgiyi olanaklı kılarlar; ikincisi ise, bu kuramsal bilgi açısından kavramında kendi içinde yalnızca olumsuz bir ilke (salt karşıtlık ilkesini) taşırken, buna karşı, istenç-belirlenimi için genişletici olan ve bu yüzden kılgısal denilen temel önermeleri sağlar; böylece felsefe doğru olarak ilkelerine göre bütünüyle ayrı olan iki bölüme ayrılır: *Doğa Felsefesi* olarak kuramsal bölüm, ve *Ahlak Felsefesi* olarak kılgısal bölüm (çünkü usun özgürlük kavramı ile uyum içinde kılgısal yasamasına bu ad verilir). Ama şimdiye dek bu anlatım-

# Einleitung

## I

### Von der Einteilung der Philosophie

Wenn man die Philosophie, sofern sie Prinzipien der Vernunftkenntnis der Dinge (nicht bloß, wie die Logik, Prinzipien der Form des Denkens überhaupt, ohne Unterschied der Objekte) durch Begriffe enthält, wie gewöhnlich in die *theoretische* und *praktische* einteilt: so verfährt man ganz recht. Aber alsdann müssen auch die Begriffe, welche den Prinzipien dieser Vernunftkenntnis ihr Objekt anweisen, spezifisch verschieden sein, weil sie sonst zu keiner Einteilung berechtigen würden, welche jederzeit eine Entgegensetzung der Prinzipien, der zu den verschiedenen Teilen einer Wissenschaft gehörigen Vernunftkenntnis, voraussetzt.

Es sind aber nur zweierlei Begriffe, welche eben so viel verschiedene Prinzipien der Möglichkeit ihrer Gegenstände zulassen: nämlich die *Naturbegriffe* und der *Freiheitsbegriff*. Da nun die ersteren ein *theoretisches* Erkenntnis nach Prinzipien a priori möglich machen, der zweite aber in Ansehung derselben nur ein negatives Prinzip (der bloßen Entgegensetzung) schon in seinem Begriffe bei sich führt, dagegen für die Willensbestimmung erweiternde Grundsätze, welche darum praktisch heißen, errichtet: so wird die Philosophie in zwei, den Prinzipien nach ganz verschiedene, Teile, in die theoretische als *Naturphilosophie*, und die praktische als *Moralphilosophie* (denn so wird die praktische Gesetzgebung der Vernunft nach dem Freiheitsbegriffe genannt) mit Recht ein-

geteilt. Es hat aber bisher ein großer Mißbrauch mit diesen Ausdrücken zur Einteilung der verschiedenen Prinzipien, und mit ihnen auch der Philosophie, geherrscht: indem man das Praktische nach Naturbegriffen mit dem Praktischen nach dem Freiheitsbegriffe für einerlei nahm, und so, unter denselben Benennungen einer theoretischen und praktischen Philosophie, eine Einteilung machte, durch welche (da beide Teile einerlei Prinzipien haben konnten) in der Tat nichts eingeteilt war.

Der Wille, als Begehrungsvermögen, ist nämlich eine von den mancherlei Naturursachen in der Welt, nämlich diejenige, welche nach Begriffen wirkt; und alles, was als durch einen Willen möglich (oder notwendig) vorgestellt wird, heißt praktisch-möglich (oder notwendig): zum Unterschiede von der physischen Möglichkeit oder Notwendigkeit einer Wirkung, wozu die Ursache nicht durch Begriffe (sondern, wie bei der leblosen Materie, durch Mechanism, und bei Tieren, durch Instinkt) zur Kausalität bestimmt wird. — Hier wird nun in Ansehung des Praktischen unbestimmt gelassen: ob der Begriff, der der Kausalität des Willens die Regel gibt, ein Naturbegriff, oder ein Freiheitsbegriff sei.

Der letztere Unterschied aber ist wesentlich. Denn, ist der die Kausalität bestimmende Begriff ein Naturbegriff, so sind die Prinzipien *technisch-praktisch*; ist er aber ein Freiheitsbegriff, so sind diese *moralisch-praktisch*: und weil es in der Einteilung einer Vernunftwissenschaft gänzlich auf diejenige Verschiedenheit der Gegenstände ankommt, deren Erkenntnis verschiedener Prinzipien bedarf, so werden die ersteren zur theoretischen Philosophie (als Naturlehre) gehören, die andern aber ganz allein den zweiten Teil, nämlich (als Sittenlehre) die praktische Philosophie, ausmachen.

Alle technisch-praktische Regeln (d. i. die der Kunst und Geschicklichkeit überhaupt, oder auch der Klugheit, als einer Geschicklichkeit auf Menschen und ihren Willen Einfluß zu haben), so fern ihre Prinzipien auf Begriffen beruhen, müssen nur als Korollarien zur theoretischen Philosophie gezählt werden. Denn sie betref-

lar açısından değişik ilkelerin bölümlenisinde ve böylelikle felsefenin kendisinde de büyük bir yanlış anlama egemen olmuş, çünkü Doğa kavramlarına göre kılışsal olan Özgürlük kavramına göre kılışsal olanla bir sayılmış, ve böylece bu adlandırmalar altında kuramsal ve kılışsal felsefeler gibi bir bölümlenileme yapılmıştır ki, bu yolla (her iki bölüm de aynı türde ilkeler taşıyabileceği için) gerçekte hiçbirşey bölünmemiştir.

İstek yetisi olarak istenç dünyadaki birçok doğa nedeninden biridir, yani kavramlara göre etkin olan nedendir; ve bir istenç yoluyla olanaklı (ya da zorunlu) olarak tasarılanan herşeye kılışsal olarak olanaklı (ya da zorunlu) denir ve bir etkinin fiziksel olanağından ya da zorunluğundan ayrırdılır, çünkü bu etkinin nedeni nedenselliğe kavramlar yoluyla belirlenmez (ama dirimsiz özdük durumunda düzenek yoluyla, ve hayvanlar durumunda içgüdü yoluyla belirlenir). — Burada kılışsal olan açısından istencin nedenselliğine kural veren kavramın bir doğa kavramı mı yoksa bir özgürlük kavramı mı olduğu belirsiz kalır.

Ama bu son ayırım özselddir. Çünkü eğer nedenselliği belirleyen kavram bir doğa kavramı ise, o zaman ilkeler *uygulayimsal-kılışsaldır*; ama eğer bir özgürlük kavramı ise, o zaman bunlar *ahlaksal-kılışsaldır*lar, ve bir us biliminin bölümlenışı bütünüyle bilgileri değişik ilkelere gereksinen nesnelere tür lülüğüne dayandığı için, o zaman birinciler kuramsal felsefeye (doğa öğretisi olarak) ait olacaklar, ama yalnızca ikinciler ikinci bölümü, yani (töre öğretisi olarak) kılışsal felsefeyi oluşturacaklardır.

Tüm uygulayimsal-kılışsal kurallar (e.d. genel olarak sanat ve beceri kuralları, ya da insanlar ve istençleri üzerinde etkili olmada bir beceri olarak sağgörü), ilkeleri kavramlar üzerine dayandığı sürece, yalnızca kuramsal felsefenin sonurguları sayılmalıdır. Çünkü yalnızca şeylerin doğa kavram-

larına göre olanağını ilgilendirirler, ve bunlara yalnızca doğada karşılaşılabilecek araçlar değil, ama istencin kendisi de (bir istek yetisi ve dolayısıyla bir doğa yetisi olarak) aittir, ama ancak doğanın güdülerini yoluyla o kurallara uygun olarak belirlenebildiği ölçüde. Gene de, bu tür kılğısal kurallara yasalar (örneğin fiziksel yasalar gibi) değil, ama yalnızca yönergeler denir, çünkü istenç yalnızca doğa kavramı altında değil, ama özgürlük kavramı altında da durur ki, bu sonuncusu ile bağıntı içinde ilkelerine yasalar denir ve yalnızca bu ilkeler, sonuçları ile birlikte, felsefenin ikinci bölümünü, yani kılğısal bölümünü oluştururlar.

Arı geometrinin problemlerinin çözümü onun tikel bir bölümüne ait olmaktan nasıl uzaksa, ya da alan ölçümü arı geometriden ayrı olarak ve bütününde geometrinin ikinci bir bölümü olarak kılğısal bir geometri adını hak etmekten nasıl uzaksa, mekanik ya da kimyasal deney ya da gözlem sanatı da doğa öğretisinin kılğısal bir bölümü olmakta en az eşit ölçüde uzak sayılmalıdır; son olarak, ev yönetimi, tarım, ekonomi politik, ilişki sanatı, beslenme kuralları, giderek genel mutluluk öğretisi, ya da mutluluk uğruna eğilimleri denetleme ve yeğin heyecanları yatıştırma — tümü de kılğısal felsefe sayılmaktan ya da genel olarak felsefenin ikinci bölümünü oluşturmaktan eşit ölçüde uzaktırlar; çünkü tümü de yalnızca beceriyi ilgilendiren (ve dolayısıyla yalnızca uygulamısal olarak kılğısal olan) kurallar kapsarlar ve böylece nedenlerin ve etkilerin doğa-kavramlarına göre olanaklı olan bir etki üretirler; ama bu kavramlar kuramsal felsefeye ait oldukları için, o yönergelerin altında onun (doğa biliminin) yalnızca sonurguları olarak dururlar ve öyleyse kılğısal denilen özel bir felsefede bir yer ileri süremezler. Buna karşı, istencin doğadan belirlenme zemininin tam dışlanması ile bütünüyle özgürlük kavramı üzerine dayanan ahlaksal-kılğısal yönergeler

fen nur die Möglichkeit der Dinge nach Naturbegriffen, wozu nicht allein die Mittel, die in der Natur dazu anzutreffen sind, sondern selbst der Wille (als Begehrungs-, mithin als Naturvermögen) gehört, sofern er durch Triebfedern der Natur jenen Regeln gemäß bestimmt werden kann. Doch heißen dergleichen praktische Regeln nicht Gesetze (etwa so wie physische), sondern nur Vorschriften: und zwar darum, weil der Wille nicht bloß unter dem Naturbegriffe, sondern auch unter dem Freiheitsbegriffe steht, in Beziehung auf welchen die Prinzipien desselben Gesetze heißen, und, mit ihren Folgerungen, den zweiten Teil der Philosophie, nämlich den praktischen, allein ausmachen.

So wenig also die Auflösung der Probleme der reinen Geometrie zu einem besonderen Teile derselben gehört, oder die Feldmeßkunst den Namen einer praktischen Geometrie, zum Unterschiede von der reinen, als ein zweiter Teil der Geometrie überhaupt verdient: so und noch weniger, darf die mechanische oder chemische Kunst der Experimente oder der Beobachtungen für einen praktischen Teil der Naturlehre, endlich die Haus-Land-Staatswirtschaft, die Kunst des Umganges, die Vorschrift der Diätetik, selbst nicht die allgemeine Glückseligkeitslehre, sogar nicht einmal die Beähmung der Neigungen und Bändigung der Affekten zum Behuf der letzteren, zur praktischen Philosophie gezählt werden, oder die letzteren wohl gar den zweiten Teil der Philosophie überhaupt ausmachen; weil sie insgesamt nur Regeln der Geschicklichkeit, die mithin nur technisch-praktisch sind, enthalten, um eine Wirkung hervorzubringen, die nach Naturbegriffen der Ursachen und Wirkungen möglich ist, welche, da sie zur theoretischen Philosophie gehören, jenen Vorschriften als bloßen Korollarien aus derselben (der Naturwissenschaft) unterworfen sind, und also keine Stelle in einer besonderen Philosophie, die praktische genannt, verlangen können. Dagegen machen die moralisch-praktischen Vorschriften, die sich gänzlich auf dem Freiheitsbegriffe, mit völliger Ausschließung der Bestimmungsgründe des